

# ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

[PERIODICIDAD ANUAL]

ISSN 0210-4067

NÚMEROS 288-290 / AÑO 2012 / TOMO XCV



DIPUTACIÓN DE SEVILLA

# ARCHIVO HISPALENSE

REVISTA HISTÓRICA, LITERARIA Y ARTÍSTICA

NÚMEROS 288-290 / AÑO 2012

ISSN 0210-4067

## CONSEJO ASESOR

FERNANDO RODRÍGUEZ VILLALOBOS Presidente de la Diputación de Sevilla	ANTONIA HEREDIA HERRERA Ex-Directora de la revista Archivo Hispalense
BEATRIZ SÁNCHEZ GARCÍA Diputada de Ciudadanía, Participación y Cultura	CARMEN MENA GARCÍA Universidad de Sevilla
BARTOLOMÉ CLAVERO SALVADOR Universidad de Sevilla	PEDRO M. PIÑERO RAMÍREZ Universidad de Sevilla
ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ Universidad de Sevilla	ENRIQUE VALDIVIESO Universidad de Sevilla

## CONSEJO DE REDACCIÓN

LEÓN CARLOS ÁLVAREZ SANTALÓ Universidad de Sevilla	VÍCTOR PÉREZ ESCOLANO Universidad de Sevilla
ANTONIO MIGUEL BERNAL Universidad de Sevilla	ROGELIO REYES CANO Universidad de Sevilla
JUAN BOSCO DÍAZ-URMENETA MUÑOZ Universidad de Sevilla	SALVADOR RODRÍGUEZ BECERRA Universidad de Sevilla
ELODIA HERNÁNDEZ LEÓN Universidad Pablo de Olavide	ESTEBAN TORRE SERRANO Universidad de Sevilla
ANTONIO MERCHÁN ÁLVAREZ Universidad de Sevilla	ALBERTO VILLAR MOVELLÁN Universidad de Córdoba
MANUEL GONZÁLEZ JIMÉNEZ Universidad de Sevilla	FLORENCIO ZOIDO NAVARRO Universidad de Sevilla

## DIRECCIÓN

CARMEN BARRIGA GUILLÉN  
Jefa del Servicio de Archivo y Publicaciones. Diputación de Sevilla

## SECRETARÍA

RODRIGO TRINIDAD ARAUJO

## ADMINISTRACIÓN

Suscripciones  
ASUNCIÓN PRIETO MUÑOZ  
M.<sup>a</sup> EUGENIA SÁNCHEZ-HEREDERO AGUADO  
Intercambios  
MERCEDES NAVARRO DUARTE

## DIPUTACIÓN DE SEVILLA

Servicio de Archivo y Publicaciones  
Avda Menéndez y Pelayo, 32. 41071 Sevilla (España)  
Teléfono: 95 455.07.73. Fax: 95 455.00.50  
e-mail: [archivo@dipusevilla.es](mailto:archivo@dipusevilla.es)  
<http://www.dipusevilla.es>

## SUMARIO

### ARTÍCULOS

#### HISTORIA

PÁGS.

JOSÉ M.<sup>a</sup> ARENAS CABELLO

Los confines de Matrera. Una aproximación a sus límites a partir de la toponimia, la cartografía histórica y otras fuentes documentales

13-39

JOSÉ BELLVER

Ûābir b. Aflāḥ en la leyenda de Sevilla

41-53

JOSÉ IGNACIO CANSINO GONZÁLEZ

La Banda de Música del Hospicio Provincial de Sevilla

55-67

ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ

Alanís en el tránsito de la Edad Media a la Moderna

69-94

MARÍA CARMEN GIMÉNEZ MUÑOZ

La mujer durante la Guerra Civil. El papel de las instituciones asistenciales y educativas en Sevilla

95-129

JULIO PONCE ALBERCA E IRENE SÁNCHEZ GONZÁLEZ

Joaquín Carlos López Lozano: periodista, político y ateneísta

131-148

NATALIA MAILLARD ÁLVAREZ

Una aproximación a la violencia sexual en Sevilla a través de los perdones de estupro (siglos XVI-XVII)

149-165

JOSÉ MARÍA OLIVA MELGAR

El Monopolio de Indias en el siglo XVII y la economía andaluza.

Un apunte sobre el origen del atraso económico en Andalucía

167-194

#### ARTE

PÁGS.

RAFAEL CÓMEZ RAMOS

La puerta principal de la aljama almohade de Sevilla

197-218

ALBERTO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ Y MANUEL VARAS RIVERO

La arquitectura dibujada: los conventos sevillanos de la Encarnación, el Pópulo y la Merced Calzada según planos del siglo XIX

219-240

FRANCISCO MANUEL GIL PINEDA El <i>relámpago</i> que cerró el arte barroco en España. La gran custodia del cardenal Delgado y Venegas	<u>241-257</u>
ROSARIO MARCHENA HIDALGO El expolio de libros iluminados	<u>259-278</u>
ANTONIO MARTÍN PRADAS Nuevas aportaciones sobre el órgano de la iglesia parroquial de Santa Bárbara de la ciudad de Écija (Sevilla)	<u>279-295</u>
MANUEL ANTONIO RAMOS SUÁREZ El monumento eucarístico del Jueves Santo de la parroquia de San Juan Bautista de Marchena (Sevilla)	<u>297-316</u>
JOAQUÍN ROMERO LAGARES Ocaso y desaparición de los villancicos en el siglo XVIII: el caso de la Catedral de Sevilla	<u>317-332</u>

## LITERATURA

PÁGS.

JOSÉ MANUEL BEGINES HORMIGO Con canto acordado: <i>Ocnos</i> , de Luis Cernuda	<u>335-354</u>
JUAN MANUEL CARMONA TIERNO La presencia de Gustavo Adolfo Bécquer en la obra de Juan Ramón Jiménez	<u>355-380</u>
BARTOLOMÉ POZUELO CALERO El epitafio del prior Pedro Vélez de Guevara: un retrato de autor	<u>381-394</u>

## MISCELÁNEA

PÁGS.

FRANCISCO JAVIER GÓMEZ MERCHÁN De librero a traductor: Andrea Pescioni y su aportación a las «Historias prodigiosas»	<u>397-410</u>
ENRIQUE VALDIVIESO Un retrato de Francisco Antonio Pérez de Escandón y de don Francisco de Olmeda atribuido a Alonso Miguel de Tovar	<u>411-415</u>

## RESEÑAS

PÁGS.

CABEZAS GARCÍA, ÁLVARO: <i>Vicente Alanís (1730-1807)</i> . Por ÁLVARO RECIO MIR	<u>419-421</u>
CARMONA DOMÍNGUEZ, JOSÉ MARÍA: <i>Bibliografía General de Carmona</i> . Por JUAN DIEGO MATA MARCHENA	<u>422-426</u>

CRUZ ISIDORO, FERNANDO: <i>El patrimonio restaurado de la Basílica de la Caridad de Sanlúcar de Barrameda.</i> POR TEODORO FALCÓN MÁRQUEZ	<u>427-428</u>
ENRÍQUEZ DEL ÁRBOL, EDUARDO: <i>La Masonería en Sevilla y provincia en el último tercio del siglo XIX.</i> POR LEANDRO ÁLVAREZ REY	<u>429-432</u>
HERRERA DÁVILA, JOAQUÍN: <i>El Hospital del Cardenal de Sevilla y el Doctor Bartolomé Hidalgo de Agüero. Visión histórico-sanitaria del Hospital de San Hermenegildo (1455–1837).</i> POR ANTONIO RAMOS CARRILLO	<u>433-437</u>
JIMÉNEZ CUBERO, J. ANTONIO: <i>Con nombres y apellidos. La represión franquista en Cazalla de la Sierra 1936-1950.</i> POR JOAQUÍN OCTAVIO PRIETO PÉREZ	<u>438-441</u>
MATEO AVILÉS, E. DE: <i>Espiritistas y teósofos en Andalucía (1853-1939). Perseguidos y olvidados.</i> POR JUAN B. VILAR	<u>442-445</u>
MURPHY, MARTIN: <i>Ingléses de Sevilla: el colegio de San Gregorio, 1592-1767.</i> POR IGOR PÉREZ TOSTADO	<u>446-448</u>
NOGUES, ANTONIO MIGUEL - CHECA, FRANCISCO (Coordinadores): <i>La cultura sentida. Homenaje al Profesor Salvador Rodríguez Becerra.</i> POR SALVADOR HERNÁNDEZ GONZÁLEZ	<u>449-452</u>
TORRE, ESTEBAN: <i>Veinte sonetos de Quevedo con comentarios.</i> POR RAFAEL CÓMEZ	<u>453-454</u>



# Los confines de Matrera.

## Una aproximación a sus límites a partir de la toponimia, la cartografía histórica y otras fuentes documentales



JOSÉ M.<sup>a</sup> ARENAS CABELLO

Junta de Andalucía

**RESUMEN:** Con el presente trabajo pretendemos conocer cuáles eran los términos de Matrera en el momento de su integración en el dominio castellano tras su concesión por el rey Alfonso X a la Orden de Calatrava en el año 1256. Para conocer su alcance, a través de su representación cartográfica, se ha realizado un estudio diacrónico de los límites del primer amojonamiento que se conoce de este territorio, realizado por Gonzalo Vicente y Pedro Blasco, el adalid, según consta en el propio privilegio de concesión a la citada orden. También se ha contado con las interpretaciones y descripciones de límites contenidas en la abundante documentación relacionada con los numerosos pleitos que tuvo que afrontar la ciudad de Sevilla, tras la caída del reino de Granada, contra diversas casas señoriales para defender su propiedad sobre estos dominios.

**PALABRAS CLAVE:** Castillo de Matrera, términos, privilegio, concesión, donación, posesión, amojonamiento, cartografía, toponimia, pleito, interrogatorio, testigos, transcripción, sentencia.

**ABSTRACT:** With this work, we try to approach to Matrera limits at the time of its integration in castillian lands, after being conceded to Calatrava's Order by king Alfonso X in year 1256. In order to make the land's cartographic presentation and to know its scope, it has been created a diachronic study of first demarcation boundaries known in this area, made by Gonzalo Vicente and Pedro Blasco, as presented in the own privilege of concession to this military Order. Also, some interpretation and description of boundaries have been added, provided by plentiful paperwork related to many trials against several noble families that Sevilla stood on, after the fall of Granada Kingdom, in order to defend its properties in these lands.

**KEY WORDS:** Matrera castle, limits, privilege, concession, donation, possession, demarcation, cartography, toponymy, trial, questioning, witnesses, transcription, sentence.





# Ŷābir b. Aflāḥ en la leyenda de Sevilla



JOSÉ BELLVER

Universidad de Barcelona

RESUMEN: Ŷābir b. Aflāḥ, conocido como Geber Hispalensis en el Occidente latino, fue un matemático y astrónomo teórico andalusí que floreció en Sevilla en la primera mitad del s. XII. Es conocido por su obra *Iṣlāḥ al-Mayisṭī* con la que pretendió facilitar el estudio del *Almagesto*, si bien introdujo en ella críticas a la astronomía ptolemaica. El *Iṣlāḥ al-Mayisṭī* fue traducido al latín y el hebreo. En los anales y elogios de la ciudad de Sevilla del Siglo de Oro se atribuyó a Geber de manera espuria la construcción del minarete de la Mezquita de Sevilla, que con el tiempo sería conocido como la Giralda. El presente artículo recuerda los aspectos legendarios de su figura recogidos en la memoria de Sevilla.

PALABRAS CLAVE: Ŷābir b. Aflāḥ, Geber, Geber Hispalensis, Sevilla, elogio de Sevilla, Juan de la Cueva, Rodrigo Caro, Siglo de Oro, leyendas de Sevilla, Mezquita de Sevilla, minarete, Giralda, astronomía medieval, observaciones astronómicas.

ABSTRACT: Jābir b. Aflāḥ, known in Medieval Europe as Geber Hispalensis, was an Andalusian mathematician and theoretical astronomer who flourished in Seville during the first half of the XII century. Jābir b. Aflāḥ is mostly known for his *Iṣlāḥ al-Majisṭī*, a work aimed to ease the study of Ptolemy's *Almagest*, although he introduced a number of corrections and criticisms of Ptolemy's astronomy. The *Iṣlāḥ al-Majisṭī* was translated into Hebrew and Latin. In the histories and *urbis encomium* of Seville from the Spanish golden Age, Geber was credited with building the minaret of the Great Mosque of Seville, which later came to be known as the Giralda. The paper aims to recalling the legendary elements about Jābir b. Aflāḥ in the memory of Seville.

KEY WORDS: Jābir b. Aflāḥ, Geber, Geber Hispalensis, Seville, praise of Seville, Juan de la Cueva, Rodrigo Caro, Spanish Golden Age, legends of Seville, Great Mosque of Seville, minaret, Giralda, Medieval astronomy, astronomical observations



# La Banda de Música del Hospicio Provincial de Sevilla



JOSÉ IGNACIO CANSINO GONZÁLEZ

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** La Banda de Música que albergó el Hospicio Provincial de Sevilla estuvo en funcionamiento desde los últimos años del siglo XIX hasta mediados del siglo XX. Existen muy pocos datos recopilados sobre esta formación musical, siendo el principal objetivo del presente artículo ofrecer una panorámica global sobre la misma. El interés principal de esta Banda radica sobre todo en estar presente en la vida social de la ciudad en innumerables actos religiosos, populares e institucionales. Además, fue muestra de un centro de enseñanza musical en un tiempo donde la formación académica de instrumentistas de viento y percusión no estaba aún integrada en las academias de música de la ciudad. En muchos casos eran los centros asistenciales y benéficos los que daban una educación musical y ello servía posteriormente a que muchos de sus alumnos se dedicaran profesionalmente a la música.

**PALABRAS CLAVE:** Bandas de Música; Sevilla, siglo XIX; siglo XX; centros asistenciales, benéficos y de enseñanza musical; formación instrumental; agrupaciones musicales.

**ABSTRACT:** The wind orchestra that sheltered the Provincial Hospice of Seville was in operation from the last years of the 19th to the middle of the 20th century. There is very little information compiled about this musical group, so the main aim of the present article is to offer a global overview about it.

The main interest of this music band is being present in the social life of the city in a lot of religious, popular and institutional events. It was also a music education center in a time period when the academic formation of wind and percussion instrumentalists was not yet integrated in the city academies of music. In many cases the welfare and beneficial centers were the ones which provided musical education and it finally served to many of their students to devote themselves to music professionally.

**KEY WORDS:** wind orchestras, Seville, 19th century, 20th century, welfare, beneficial and education musical centers, instrumental training, musical groups.



# Alanís en el tránsito de la Edad Media a la Moderna<sup>1</sup>



ANTONIO COLLANTES DE TERÁN SÁNCHEZ

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** Análisis de la evolución de la villa de Alanís desde finales del siglo XIV hasta el primer tercio del siglo XVI, con especial atención a su dependencia y relaciones con Sevilla y con la comarca de la Sierra de Constantina en la que estaba encuadrada. A través de los padrones fiscales se constata el crecimiento de su población a lo largo del siglo XV y su estancamiento a comienzos del XVI. En su economía, de carácter plenamente rural, destaca la importancia del viñedo, orientado a la comercialización del vino, lo cual, junto con el aprovechamiento de los recursos hidráulicos, atrajo el interés de la élite sevillana, una de cuyas consecuencias fue el ser escenario de alguno de los conflictos de los bandos ciudadanos.

**PALABRAS CLAVE:** Alanís, Sevilla, Sierra de Constantina, siglos XIV, XV, primer tercio del XVI, alfoz, bandos, economía rural, fiscalidad, demografía, sociedad, vino.

**ABSTRACT:** This paper analyses the evolution of the town of Alanís during the period dating from the end of the 14th century to the third decade of the 16th century. Special attention is paid to the dependence of the town on Seville and its role in the surrounding area of Sierra de Constantina. Through the study of the censuses of taxpayers, it is possible to verify the constant increase in population that took place throughout the 15th century and how this growth became stagnant at the beginning of the 16th century. We also study the importance of the vineyards in this rural area and how the wine trade and the abundance of water in the area attracted the attention of the upper classes in Seville and how this eventually led to friction between the various factions in the city.

**KEY WORDS:** Alanís, Seville, Sierra de Constantina, 14th century, 15th century, first three decades of the 16th century, district (alfoz), factions, rural economy, taxes, demography, society, wine.

---

1. La base de este trabajo es la conferencia pronunciada en Alanís, en agosto de 2012, por invitación de la Delegación de Cultura de su Ayuntamiento. Así mismo, se ha efectuado en el marco del I+D+i HAR2011-26218 del MICINN «Fiscalidad y Sociedad en la Corona de Castilla al sur del Tajo» (Universidad de Málaga) y del Proyecto de Excelencia de la Junta de Andalucía *Granada y la Corona de Castilla: Hacienda y Fiscalidad (1485-1570)* (P07-HUM-02542) (Universidad de Málaga). Estos proyectos son integrantes de la red de investigación sobre fiscalidad hispana (siglos XIII-XVIII) Arca Comunis, <http://www.arcacomunis.uma.es>.



# La mujer durante la Guerra Civil. El papel de las instituciones asistenciales y educativas en Sevilla



MARÍA CARMEN GIMÉNEZ MUÑOZ  
Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** El franquismo hace ver que el nuevo Estado y sistema político se ocupaba de las necesidades de subsistencia, pero en verdad lo estaba practicando al apoyarse en las realidades básicas de la mujer y la familia, cuyo papel fue imprescindible para hacer viable un modelo social. Con respecto a la actividad femenina no oculta la intención de oponerse a las tendencias feministas apuntadas durante la Segunda República, de talante reformista y democratizador. En las fuentes utilizadas se deben de destacar principalmente el Archivo de la Diputación Provincial, Archivo y la Hemeroteca Municipal de Sevilla.

**PALABRAS CLAVE:** Auxilio Social. Pobreza. Guerra Civil. Régimen Franquista. Asistencia Social.

**ABSTRACT:** Francoism shows that the new State and political system attended the subsistence needs but actually did so by counting on the basic realities of women and family who played an indispensable role to make the social model work. With regard to the activity of the female population it does not hide the intention to oppose the feminist tendencies which had emerged during the Second Republic, with a reformist and democratizing approach. Among the sources used, the Archives of the Province Council «Diputación», the Town Archive and the Newspaper Archives of Seville deserve special mentioning.

**KEY WORDS:** Social aid. Poverty. Civil War. Francoist Regime. Social Assistance.





# Joaquín Carlos López Lozano: periodista, político y ateneísta



JULIO PONCE ALBERCA  
IRENE SÁNCHEZ GONZÁLEZ

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** En este artículo se describe el perfil biográfico de Joaquín Carlos López Lozano, presidente de la Diputación de Sevilla entre 1959 y 1961. Particularmente, analizamos las tres principales facetas de su actividad pública: periodista, político y miembro destacado del Ateneo. En todas ellas se reveló como un reformista sintonizado con la idea de una evolución del régimen que desembocara en la restauración de la monarquía en la figura de don Juan. Aunque se sintió periodista durante toda su vida, se lanzó a la arena política de la mano del gobernador civil Hermenegildo Altozano Moraleda, un hombre de ideas monárquicas que desarrolló un mandato en Sevilla sensiblemente distinto al que era habitual entre los gobernadores nombrados desde Madrid. Después de su paso por la Diputación, presidió la Junta de Obras del Puerto y el Ateneo.

**PALABRAS CLAVE:** Franquismo, Sevilla, Diputación, Prensa, Ateneo.

**ABSTRACT:** The aim of this article is to describe the biographical profile of Joaquín Carlos López Lozano, president of the *Diputación* of Seville from 1959 to 1961. In particular, attention is paid to his three public roles: journalist, politician and prominent figure of the cultural entity known as *Ateneo de Sevilla*. In all three, he proved himself a sincere reformer and a convinced monarchist. His political ideal was the restoration of the monarchy in the person of don Juan, a goal that required a previous evolution of Franco's regime through the implementation of reforms. Although he considered himself a journalist above all, he took on the presidency of the *Diputación* with the support of a peculiar governor posted to Seville in 1959: Hermenegildo Altozano Moraleda, a monarchist figure close to don Juan. In 1961, after having been president for almost two years, López Lozano prolonged his public activity as president of the *Junta de Obras del Puerto* (the board responsible for the Port of Seville) and, later on, of the *Ateneo*.

**KEY WORDS:** Francoism, Seville, *Diputación* (Provincial Government), Press, *Ateneo*.



# Una aproximación a la violencia sexual en Sevilla a través de los perdones de estupro (siglos XVI-XVII)<sup>1</sup>



NATALIA MAILLARD ÁLVAREZ

European University Institute. Marie Curie Fellow

**RESUMEN:** El presente artículo analiza la violencia sexual contra las mujeres en Sevilla durante los siglos XVI y XVII a través de los perdones de estupro, con los cuales se perdonaba un hecho que siempre es de índole sexual, pero que en ocasiones puede estar muy lejos de lo que hoy día se considera delito. A lo largo de los siglos modernos fue común en Castilla la concesión de cartas de perdón para zanjar cualquier tipo de querrela entre particulares (insulto, muerte, etc.), pero los perdones de estupro guardan unas características peculiares que los hacen especialmente útiles para acercarnos a las concepciones que sobre la mujer, el honor, la justicia y la violencia se tenían en la época, así como el valor que se les daba, dado que son el único tipo de perdón en el que el precio suele ser admitido de forma explícita como razón del mismo.

**PALABRAS CLAVE:** violencia sexual, género, perdón, conflicto, Sevilla.

**ABSTRACT:** This article analyzes the sexual violence against women in Seville during the 16th and 17th centuries, using for that purpose an specific kind of document, the *perdones de estupro*, in which it was forgiven a fact that had always a sexual nature, but could be far away from what nowadays is considered as a crime. During the Early Modern Period, it was common in Castille to formalize in front of the public notaries the forgiveness of any kind of disputes between individuals (such as an insult, a murderer, etc.), but the *perdones de estupro* have some specific characteristics that make them especially useful to understand the ideas about women, honor, justice and violence in that time, as well as the value that they had, because those are the only forgiveness documents in which a price was usually and explicitly admitted as a reason for doing them.

**KEY WORDS:** sexual violence, gender, forgiveness, conflict, Seville.

---

1. Este trabajo ha sido llevado a cabo gracias a la financiación de una Marie Curie Intra European Fellowship dentro del Séptimo Programa Marco de la Comunidad Europea.



# El Monopolio de Indias en el siglo xvii y la economía andaluza. Un apunte sobre el origen del atraso económico en Andalucía<sup>1</sup>



JOSÉ MARÍA OLIVA MELGAR  
Universidad de Huelva

**RESUMEN:** Tras analizar algunos de los caracteres básicos del funcionamiento del Monopolio de Indias en el siglo XVII, como el fraude, la participación extranjera y la financiación del comercio, en este artículo se concluye que tener asentado en su suelo el Monopolio no supuso para la Andalucía Bética ninguna oportunidad de crecimiento puesto que su única participación consistente y duradera consistió en la exportación de frutos. Es más, esta especialización acabó por fortalecer las relaciones sociales tradicionales al encaminar la mayor parte del beneficio obtenido hacia sectores retardatarios, aunque muy rentables y con solidez suficiente como para reafirmar el conservadurismo en el sector agrario, profundizando el abismo social entre poseedores y desposeídos y, por lo mismo, obstaculizando la formación del mercado interior. En consecuencia, el Monopolio de Indias, en vez de propiciar el crecimiento, habría obstaculizado el nacimiento de la industria moderna en Andalucía.

**PALABRAS CLAVE:** Monopolio de Indias, Andalucía siglo XVII, atraso económico.

**ABSTRACT:** After analysing some basic features of the functioning of the Monopoly of Indies in the seventeenth century, such as fraud, foreign participation and trade financing, this article concludes that the fact that the Monopoly was settled on its land, it was not to be expected for Andalusia Bética no opportunity of growth, since its only consisting and lasting participation was the exportation of fruits. Moreover, this specialization strengthened traditional social relations in leading most of obtained benefit to non productive sectors, although very profitable and solid enough to reaffirm the conservatism in the farming sector, deepening the social abyss between the possessors and the have-nots and, therefore, hindering the formation of the internal trade. Consequently, the Monopoly of the Indies, instead of promoting growth, it would have hindered the beginning of the modern industry in Andalusia.

**KEY WORDS:** Monopoly of Indies, Andalusia in Seventeenth Century, economic backwardness.

---

1. La argumentación que sustenta este trabajo está basada principalmente en las reflexiones que más extensamente fueron desarrolladas en OLIVA, J. M., *El Monopolio de Indias en el siglo XVII y la economía andaluza. La oportunidad que nunca existió*, Huelva, Universidad de Huelva, 2004.



# La puerta principal de la aljama almohade de Sevilla<sup>1</sup>



RAFAEL CÓMEZ RAMOS

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** Este artículo estudia la puerta principal de la mezquita aljama construida por los almohades en Sevilla, conocida como Puerta del Perdón de la catedral de Sevilla, con objeto de investigar la última fase del arte almohade, considerando la posibilidad de que las labores decorativas no fueran terminadas hasta el siglo XIII.

**PALABRAS CLAVE:** Arquitectura islámica. Arte y arquitectura almohade. Historia de al-Andalus. Historia de Sevilla.

**ABSTRACT:** This paper studies the main door of the Almohad great mosque of Seville, namely «Puerta del Perdón» of Seville Cathedral, in order to investigate the last phase of Almohad art or late Almohad art, considering the possibility that the decorations labours were not achieved until XIIIth century.

**KEY WORDS:** Islamic Architecture. Almohad Art and Architecture. History of al-Andalus. History of Seville.

---

1. Este trabajo se inserta dentro del proyecto «La arquitectura residencial de al-Andalus: análisis tipológico, contexto urbano y sociológico. Bases para la intervención patrimonial» del Plan Nacional de I+D+i, HAR 2011-29963 del equipo LAAC (Laboratorio de Arqueología y Arquitectura de la ciudad) de la Escuela de Estudios Árabes, CSIC, de Granada.





# La arquitectura dibujada: los conventos sevillanos de la Encarnación, el Pópulo y la Merced Calzada según planos del siglo XIX



ALBERTO FERNÁNDEZ GONZÁLEZ Y  
MANUEL VARAS RIVERO

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** El artículo da a conocer y estudia un croquis inédito, fechado hacia 1810, del hoy desaparecido convento sevillano de la Encarnación, siendo el primer bosquejo que documenta parcialmente su planta. Se analizan también, aportando nuevos datos, otros dos levantamientos que corresponden a otros dos cenobios de la ciudad: el del Pópulo, también demolido, y el de la Merced Calzada, hoy Museo de Bellas Artes. Ambos planos, que fueron trazados en noviembre de 1835 por el coronel ingeniero Benito León y Canales, se conservan en el Archivo General Militar de Madrid.

**PALABRAS CLAVE:** Convento de la Encarnación, Convento del Pópulo, Convento de la Merced Calzada, Sevilla, Planos, Siglo XIX, Arquitectura religiosa, Benito León y Canales.

**ABSTRACT:** the article announces and studies an unpublished sketch, dated about 1810, of the missing today Sevillian convent of the Encarnación, being the first sketch that documents partially his plant. They are analyzed also, contributing new information, other two raisings that correspond to other two monasteries of the city: that of the Pópulo, also demolished, and that of the Merced Calzada, today Museum of Fine arts. Both planes, which were planned in November, 1835 by the colonel engineer Benito León y Canales, remain in the General Militar File of Madrid.

**KEY WORDS:** Convent of the Encarnación, Convent of the Pópulo, Convent of the Merced Calzada, Seville, Planes, 19th century, religious Architecture, Benito León y Canales.



# El *relámpago* que cerró el arte barroco en España. La gran custodia del cardenal Delgado y Venegas



FRANCISCO MANUEL GIL PINEDA

Licenciado en Historia

**RESUMEN:** El cardenal Delgado y Venegas, arzobispo sevillano, se muestra como uno de los grandes mecenas de todo el siglo XVIII español. En esta labor de patrocinio, propia a las élites de la época, serán fundamentales las piezas que el gran artífice cordobés Damián de Castro realizó para el prelado. De todas éstas destacó la que quizás fue su obra cumbre: la gran custodia argéntea realizada para la catedral de Sigüenza, de la que rescatamos el único testimonio gráfico conocido.

**PALABRAS CLAVE:** Cardenal Delgado, Damián de Castro, custodia de la catedral de Sigüenza, mecenazgo y arte rococó en la España del siglo XVIII.

**ABSTRAT:** Cardinal Delgado y Venegas, Seville archbishop, represents one of the most important patrons in the whole XVIII century in Spain. In this patronage, usual in these period elites, the works made for the prelate by the prestigious silversmith from Cordova Damian de Castro will be essential. Among all of them one is perhaps his masterpiece: the important silvery custody made for Sigüenza Cathedral, being the only known graphic testimony the following one.

**KEY WORDS:** Cardinal Delgado, Damián de Castro, custody for Sigüenza, patronage and rococo in Spain during the eighteenth century.



# El expolio de libros iluminados



ROSARIO MARCHENA HIDALGO

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** El robo de libros iluminados ha sido sistemático y constante desde la Edad Antigua manteniéndose en la actualidad más viva que nunca esta práctica debido principalmente al alto precio que alcanzan sus brillantes miniaturas. Catedrales, monasterios, iglesias, museos, bibliotecas y archivos han visto expoliados sus fondos pese a las medidas preventivas que adoptaron algunos: cadenas para sujetar los libros, inventarios para dejar constancia de su existencia o reglamentos para regular las consultas. Poco a poco van saliendo a la luz miniaturas de autores españoles muy conocidos que se encuentran en el extranjero, de algunas de las cuales aventuramos su procedencia.

**PALABRAS CLAVE:** Miniatura, Pedro de Toledo, Nicolás Gómez, Pedro de Palma, Juan Ramírez, Andrés Ramírez, Diego Dorta.

**ABSTRACT:** Illuminated books theft has been systematic, constant since ancient staying more alive today than ever this practice mainly due to the high price they reach their brilliant miniatures. Cathedrals, monasteries, churches, museums, libraries and archives have been plundered their funds despite the preventive measures taken by some: chains to hold books, inventories to record their existence or regulations to regulate the consultations. Are slowly coming to light thumbnails Spanish authors who are well known abroad for some of them ventured their origin.

**KEY WORDS:** Miniature, Pedro de Toledo, Nicolás Gómez, Pedro de Palma, Juan Ramírez, Andrés Ramírez, Diego Dorta



# Nuevas aportaciones sobre el órgano de la iglesia parroquial de Santa Bárbara de la ciudad de Écija (Sevilla)



ANTONIO MARTÍN PRADAS  
Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico

RESUMEN: Écija es una de las pocas ciudades de la provincia de Sevilla que conserva un total de doce órganos, distribuidos entre parroquias y conventos, instrumentos que atestiguan la importancia que tuvo la música en las funciones litúrgicas. Con este artículo queremos dar a conocer la historia y evolución del órgano de la Iglesia parroquial de Santa Bárbara, desvelando los maestros organeros que intervinieron directa o indirectamente en su construcción, reparos y sucesivas afinaciones, incluyendo maestros carpinteros locales que se dedicaban a los reparos menores. De entre los primeros cabe destacar Diego de Paniagua, Pedro Luis de Paniagua, José de Aranda y Chavarría, Juan de Chavarría Marrugaren, Francisco de Molina y Juan Recio, así como Antonio González Cañero, Maestro tallista que realizó la caja del instrumento.

PALABRAS CLAVE: Écija (Sevilla); Iglesia parroquial de Santa Bárbara; instrumentos musicales; maestros carpinteros; maestros organeros; Aranda y Chavarría, José de; Chavarría Marrugaren, Juan de; González Cañero, Antonio; Molina, Francisco de; Paniagua, Diego de; Paniagua, Pedro Luis de; Recio, Juan.

ABSTRACT: Écija is one of the few cities in the county of Seville that keeps up to twelve organs, distributed between parish churches and convents which show the importance that music had in liturgical functions. With this article we aim to let to know the history and evolution of the organ of parish church of Santa Bárbara, revealing the masters who took part direct or indirectly in its construction, repairing and the successive tunnings. That includes local master carpenters who were encharged of minor repairs. Between those, we would like to stand out Diego de Paniagua, Pedro Luis de Paniagua, José de Aranda y Chavarría, Juan de Chavarría Marrugaren, Francisco de Molina y Juan Recio, as well as Antonio González Cañero master sculptor who made the box the instrument.

KEY WORDS: Écija (Seville); parish church of Santa Bárbara; music instruments; master carpenters; master organ makers; Aranda y Chavarría, José de; Chavarría Marrugaren, Juan de; González Cañero Antonio; Molina, Francisco de; Paniagua, Diego de; Paniagua, Pedro Luis de; Recio, Juan.\*

---

\* Nuestro agradecimiento a Adolfo Bardón Martínez, por la traducción del resumen y las palabras clave.





# El monumento eucarístico del Jueves Santo de la parroquia de San Juan Bautista de Marchena (Sevilla)



MANUEL ANTONIO RAMOS SUÁREZ

Universidad de Sevilla<sup>1</sup>

**RESUMEN:** A lo largo de la historia de la liturgia, el monumento ha sido una arquitectura efímera montada en los templos para albergar la Eucaristía desde el Jueves al Viernes santo. Cada templo en función de sus posibilidades económicas montaba el suyo. Así ocurría en los templos de la localidad de Marchena (Sevilla) destacando sobremanera el del templo matriz de San Juan Bautista. En este estudio se presenta la información conocida sobre los distintos monumentos que tuvo el templo desde mediados del siglo XVI hasta la actualidad, ofreciéndose datos sobre escultores, pintores y doradores que participaron en su construcción.

**PALABRAS CLAVE:** monumento de Jueves Santo, liturgia, semana santa, iglesia de San Juan Bautista de Marchena (Sevilla), Diego de Mendoza ensamblador, Diego de Campos pintor, Antonio de Arfián, pintor, Juan de Campaña pintor, Francisco de Acosta «*el mozo*» arquitecto y maestro tallista, José Caro Ponce dorador.

**ABSTRACT:** Throughout the history of the liturgy, the monument has been a mayfly architecture placed on the churches in order to shelter the Eucharist from the Maundy Thursday to the Good Friday. Each church, depending on their economic possibilities, placed its own one. This occurred on the churches from the municipality of Marchena (Seville), standing out exceedingly the one in the parent church of St John the Baptist. In this report, the known information about the different monuments that had the church from the middle of the XVI century to nowadays is shown, offering details about sculptures, painters and gilders that participated in its building.

**KEY WORDS:** monument of Maundy Thursday, liturgy, holy week, St John the Baptist Church in Marchena (Seville), Diego de Mendoza, fitter, Diego de Campos, painter, Antonio de Arfián, painter, Juan de Campaña painter, Francisco de Acosta «*the young*» architect and master wood carver, José Caro Ponce, gilder.

---

1. El siguiente estudio se incluye dentro de la producción del grupo de investigación HUM-317. Y aunque recientemente nos hemos ocupado del tema, este trabajo viene a resumir el devenir histórico completo de este bien mueble que se montaba cada año en el templo parroquial.



# Ocaso y desaparición de los villancicos en el siglo XVIII: el caso de la Catedral de Sevilla



JOAQUÍN ROMERO LAGARES  
IES Quinto Centenario, Sevilla

**RESUMEN:** Este artículo recoge el proceso de la prohibición de los villancicos en la Sede Hispalense a finales del siglo XVIII, extraído de las Actas Capitulares de la Catedral de Sevilla. Para desterrar los villancicos de la liturgia se adujeron como razones adversas las ya habituales de falta de decoro en las letras y la inadecuación del uso de músicas «teatrales» en el ambiente sacro. Sin embargo se insiste mucho en mantener el empleo de instrumentos variados, lo que muestra un interés en la cualidad de espectáculo que tenían los villancicos. Por otra parte, no se presenta nada en contra de la excesiva duración de los villancicos, como sí ocurre en otras catedrales españolas. Finalmente hay que contar la influencia procedente de la Corte, a través del cardenal D. Francisco Delgado que allí residía como Patriarca de las Indias, y de la opinión del propio maestro de capilla.

**PALABRAS CLAVE:** Catedral de Sevilla. Villancicos. Música (España-s. XVIII).

**ABSTRACT:** This article describes the process of banning Christmas «Villancicos» in the Cathedral of Seville in the late eighteenth century, taken from its Acts of the Chapter. To banish the carols in the liturgy gave as reasons the common impropriety in texts and inadequate use of «theater» music in the temple. But is much emphasis on maintaining the use of instruments, which shows the quality of spectacle that had the carols. On the other hand, does not show anything against the excessive length of the carols, as happens in other Spanish cathedrals. Finally is remarkable the influence from the Court, through Cardinal D. Francisco Delgado residing there as Patriarch of the Indies, and the own position of the Choirmaster.

**KEY WORDS:** Seville Cathedral. Villancicos. Music (Spain-XVIII century).



# Con canto acordado: *Ocnos*, de Luis Cernuda



JOSÉ MANUEL BEGINES HORMIGO  
IES Almudeyne, Los Palacios y Villafranca (Sevilla)

**RESUMEN:** El libro de poemas en prosa *Ocnos*, del poeta sevillano Luis Cernuda, presenta una serie de características literarias que permiten al crítico interpretar y aclarar la teoría poética de Cernuda. Para Cernuda, la literatura surge de un estado de quietud y de comunión con la naturaleza que permite la consecución de aquello que se denomina, en el libro, «el acorde». En ese momento, el poeta es capaz de entrar en comunicación con el mundo y descubrir la verdad oculta tras las apariencias. El acorde se produce, fundamentalmente, cuando se interrumpe la linealidad irrevocable del tiempo, que conduce inevitablemente hacia la decadencia y la muerte. Los mecanismos con los que cuenta el poeta para provocar la aparición del acorde son varios: el contacto directo con la naturaleza, la unión física de los cuerpos, el goce estético proporcionado por la música y el necesario estado de soledad y aislamiento.

**PALABRAS CLAVE:** Crítica literaria, Luis Cernuda, *Ocnos*, poema en prosa.

**ABSTRACT:** The book of prose poems *Ocnos*, the Sevillian poet Luis Cernuda, has a number of features that allow the critical literary interpret and clarify Cernuda's poetic theory. For Cernuda, literature arises from a state of stillness and communion with nature that allows the achievement of what is called, in the book, «el acorde». At that time, the poet is able to enter into communication with the world and discover the truth behind appearances. The chord occurs mainly after stopping irrevocable linearity of time, which inevitably leads to decay and death. The mechanisms by which the poet has to trigger the onset of the chord are several: direct contact with nature, the physical union of bodies, the aesthetic enjoyment provided by music and the necessary state of loneliness and isolation.

**KEY WORDS:** Literary criticism, Luis Cernuda, *Ocnos*, prose poem.



# La presencia de Gustavo Adolfo Bécquer en la obra de Juan Ramón Jiménez



JUAN MANUEL CARMONA TIERNO

Universidad de Sevilla

**RESUMEN:** Gustavo Adolfo Bécquer y Juan Ramón Jiménez son dos figuras clave de la poesía española moderna. El primero ejerció una gran influencia en el segundo, que él mismo reconoció en sus escritos. En este trabajo pretendemos estudiar esa huella que Bécquer dejó en Juan Ramón. En primer lugar, veremos las opiniones que este dejó sobre aquel, así como las composiciones poéticas que le dedicó; y en segundo lugar, analizaremos la influencia de Bécquer en los primeros poemas de Jiménez. Esperamos que todo ello sirva para demostrar ese influjo.

**PALABRAS CLAVE:** Poesía, Gustavo Adolfo Bécquer, Juan Ramón Jiménez, Romanticismo, Modernismo, poesía mística, poesía popular.

**ABSTRACT:** Gustavo Adolfo Bécquer and Juan Ramón Jiménez are two of the most important poets in the modern Spanish literature. The first one had a remarkable influence on the second one, which Juan Ramón himself admitted. This is the issue of this article. Firstly, we will analyse the opinions given by Jiménez about Bécquer and the poems which he wrote about him. Then, we will study Bécquer's influence on Juan Ramón's early poetry. We hope that this is enough to prove that that influence is evident.

**KEY WORDS:** Poetry, Gustavo Adolfo Bécquer, Juan Ramón Jiménez, Romanticism, Symbolism, mystical poetry, folk poetry.





# El epitafio del prior Pedro Vélez de Guevara: un retrato de autor<sup>1</sup>



BARTOLOMÉ POZUELO CALERO

Universidad de Cádiz

**RESUMEN:** El artículo ofrece la edición, traducción y estudio de la inscripción fúnebre del prior Pedro Vélez de Guevara (*ca.* 1529-1591), transmitida gracias a una copia de Juan de Loaysa (1633-1709). Asimismo reúne indicios, tanto textuales como extratextuales, que apuntan como su autor al licenciado Francisco Pacheco (1535-1599). Más allá de las convenciones del género, se observa que Pacheco ha expresado en la inscripción su amistad personal con el fallecido.

**PALABRAS CLAVE:** Pedro Vélez de Guevara; el licenciado Francisco Pacheco; Sevilla, siglo XVI; inscripción funeraria; epitafio latino.

**ABSTRACT:** In this paper we offer the first critical edition, Spanish translation, and study of the funerary inscription of prior Pedro Vélez de Guevara (*ca.* 1529-1591), transmitted thanks to a copy made by canon Juan de Loaysa (1633-1709). We also present some clues, both textual and extratextual, that lead us to propose the licenciado Francisco Pacheco (1535-1599) as the author of this inscription, mainly for reasons of genre and style. Beyond this, we can see that Pacheco speaks about his personal friendship with the deceased.

**KEY WORDS:** Pedro Vélez de Guevara; licenciado Francisco Pacheco; Sevilla, XVI<sup>th</sup> century; funerary inscription; latin epitaph.

---

1. Deseo expresar mi gratitud a mi generoso colega Guy Lazure por haberme comunicado la existencia de este epitafio y haberme permitido publicarlo, así como a mi compañero Joaquín Pascual por sus no menos generosas sugerencias; igualmente a Juan Carlos Jiménez del Castillo por su atenta revisión del texto; por último, mi particular reconocimiento a doña Nuria Casquete de Prado y Sagrera, directora de la Institución Colombina, y a todo el personal de su Archivo y Biblioteca, por su constante y preciosa colaboración. El presente trabajo se inscribe en los proyectos de investigación FFI2012-31097 (Plan Nacional de I+D de la DGICYT) y PAI 09-HUM-04858 (Proyecto de Excelencia de la Junta de Andalucía).



# De librero a traductor: Andrea Pescioni y su aportación a las «Historias prodigiosas»



FRANCISCO JAVIER GÓMEZ MERCHÁN  
IES Concha Méndez Cuesta. Torremolinos (Málaga)

RESUMEN: Andrea Pescioni, editor e impresor de libros del Renacimiento, afincado en Sevilla, tradujo y amplió la obra centrada en los prodigios escrita por el francés Pierre Boaistuau: *Histories Prodigieuses* (1560). Analizamos aquí brevemente la obra de Boaiustuau y la traducción de Pescioni, y reproducimos modernizados los capítulos añadidos por éste. Asimismo, incluimos una breve bibliografía de obras editadas por el mencionado impresor.

PALABRAS CLAVE: *Historias prodigiosas*, Boaiustuau, Pescioni, Renacimiento, prodigios, monstruos.

ABSTRACT: Andrea Pescioni, book editor and printer in the Renaissance age settled down in Seville, translated and expanded a work focused in the wonders written by the French author Pierre Boaistuau: *Histories Prodigieuses* (1560). The objective of our work consists on analyzing shortly Boaiustuau's work and the translation made by Pescioni; we also bring up to date and modernize the chapters included by that translator. Finally, we include a brief bibliography of books edited by the Italian Pescioni.

KEY WORDS: *Histories Prodigieuses*; Boaiustuau; Pescioni; Renaissance; miscellany; wonders; monsters.



Un retrato de Francisco Antonio Pérez de  
Escandón y de don Francisco de Olmeda  
atribuido a Alonso Miguel de Tovar



ENRIQUE VALDIVIESO  
Universidad de Sevilla